

819.020-15/2018.

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének **2018. november 21. napján 16.00 órai** kezdettel megtartott közmeghallgatásáról Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal Jogi és Igazgatási Főosztály Tárgyalójában.

Jelen van: Fekete Dénes elnök, Feledy Péter József elnök-helyettes, Fekete Gábor testületi tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről:

Forgácsné dr. Vattay Zita jogi ügyintéző, a jegyző képviselőként, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző

Meghívottak:

- Gera Sándorné, Czél Ferencné, Feketéné Kompaktor Julianna, Csiszár Adrienne, Czaga Zsuzsa, Szabó István, Bárcziné Sowa Halina

Fekete Dénes elnök: Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület minden képviselője megjelent, a közmeghallgatás testületi ülése határozatképes, amelyet megnyit. A jegyzőkönyvvezető Sipos Melinda, a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatot Feledy Péter József látja el.

Kéri, szavazzanak arról, hogy a mai testületi ülésen – a meghívó szerint – közmeghallgatást tartanak.

A Testület 3 igen szavazattal az ülés napirendjét a meghívóban foglaltak szerint állapította meg.

Fekete Dénes elnök: Ismertetni kívánja, hogy az elmúlt időszakban milyen programokat valósítottak meg, illetve a jövő évi elfogadott programtervet kívánja bemutatni, amellyel kapcsolatosan a jelenlévők észrevételeit, javaslatait hallgatná meg.

Megjegyzi, hogy a nemzetiségi törvény alapján a nemzetiségi önkormányzatoknak évente minimum négy testületi ülést és egy közmeghallgatást kell tartaniuk. Önkormányzatuk a mai nappal megtartotta az idei negyedik testületi ülését, most pedig a közmeghallgatásra kerül sor. A közmeghallgatáson mindenkinek szabadon véleményt lehet mondani, észrevételt, javaslatot tenni a nemzetiségi önkormányzat munkájával kapcsolatban.

Beszámol arról, hogy az Önkormányzat programjai között vannak országos, megyei és helyi rendezvények. Van egy úgynevezett Hagyományörző Csoportjuk, amivel rendszeresen részt vesznek főleg a városi rendezvényeken. Megjelentek a diósgyőri I. világháborús emlékműnél, koszorúztak október 6-án a nemzeti gyásznapon a Batthyány emlékműcsesnél, és ugyanígy tettek október 23-án a Romek emlékműnél. Nagyon szép rendezvényeik voltak önkormányzatuk szervezésében. Október 8-án a Polgármesteri Hivatal Aulájában nyitották meg a „Lengyel függetlenség kivívóinak arcképcsarnoka” című kiállításukat. A portrék, 16 darab rotring-technikával készített kép készítője Nyíró Veronika fiatal festő-portrérájló művész volt. Megjegyzi, meghallgathatták a művésznő hegedű előadását is. Kiemelt rendezvényük volt még a november 15-én megrendezésre került Lengyel-magyar irodalmi est. Bárcziné Sowa Halina volt a főszervezője, lánya hegedűn játszott. Ezen kívül a Miskolci Versbarátok Körének tagjai szép és

ézelmes verseket adtak elő lengyel és magyar költőktől. Programjaik közé tartozott, hogy október 30-án Feledy úrral részt vettek a Vasgyári Kórházban a Szent Hedvig ápolási otthon átadásán, melyet 30 ezer forinttal anyagilag is támogattak. Úgy érezték, ez kötelességük. Egy magyar-lengyel részről is elismert személyről van szó, Szent Hedvigről, akit a katolikus egyház szentté is avatott. Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlésére eljárnak, ahogy a november 15-i Közmeghallgatáson is jelen voltak. Az október 29-én felújított Koleratemető átadásán Feledy úrral közösen koszorúztak. Pfliegler alpolgármester úr is jelen volt, illetve egy történész felelevenítette az esemény történetét. Háromnapos kiránduláson voltak a Bialkai búcsún, amelyen a jelenlévők közül is többen részt vettek. Az út során, pénteken szlovákiai, szombaton Bialka környéki nevezetességekkel ismerkedtek, vasárnap volt a búcsú és a körmenet. Az év során minden jelentősebb lengyel megmozduláson jelen voltak, említi a Szent László Napot, a Derenki búcsút. 2019 őszén önkormányzati választások lesznek, és ekkor tartják a nemzeti választásokat is, tehát a lengyel önkormányzat kapcsán is szavazásra kerül sor. A Képviselő-testület előtt már ismertette, hogy érkeztek meghívások már a jövő évre vonatkozóan. Ilyen a Herman Ottó Múzeum fennállásának 120. éves évfordulója alkalmából egy lengyel múzeummal közös programokat fog szervezni, aminek a keretén belül már együttműködési megállapodást írt alá Igazgató Úrral. Ez lefordításra került lengyel nyelvre is. Ennek a pályázatok során is jelentős szerepe lesz. Március 23-án lesz a Magyar-lengyel Barátság Napja. Ennek megünneplésére Lengyelországban, Kielcében kerül sor. Augusztus 15-20. között Csernely településen a V-4-ek keretében Nemzetközi Kulturális Fesztivál vonatkozásában a szervező már megkereste. Lehetőségeik szerint részt is vesznek rajta. Ismerteti Feledy Úr javaslatát is, miszerint a II. világháború kitörésének 80. évfordulója alkalmából javasol 2019. augusztus, szeptember hónapban egy többnapos Gdanski kirándulást. A pontos időpont és program később kerülne kialakításra. Elmondta, hogy ennek semmi akadálya, neki kell állni, szervezni, támogatókat kell keresni.

A 2018. decemberi programok vonatkozásában már részben kimentek a meghívók, illetve a létszámfelmérések. December 2-án tartják a Lengyel Karácsonyt a Calypso Étteremben. December 3-7. között kerül megrendezésre a XVIII. Lengyel Filmhét a Művészetek Házában. December 8-án Sajtószentpéteren lesz karácsonyi ünnepség. December 12-én 14.00 órától pedig a Polgármesteri Hivatalban lesz a Nemzetiségek Napja alkalmából rendezvény. Az egy fő díjazottra önkormányzatuk részéről a javaslat megtörtént, amit most nem, majd a december 2-i ünnepség alkalmával kíván ismertetni.

Gondolatébresztőként ennyit szeretett volna a jelenlévőkkel megosztani. Tisztelettel várja a megjelentek kérdéseit, észrevételeit, hozzászólásait.

Gera Sándorné: Az Önkormányzat programjai között még szerepelt a váltófutás, a CÖF rendezvény keretén belül, amely Lengyelország 100. éves évfordulójának keretében került megrendezésre. Ezen közösségükből többen is részt vettek, hozzájárulva az évforduló méltó megünnepléséhez.

Fekete Dénes elnök: Az elhangzottakat annyival egészíti ki, hogy Önkormányzatuk öt rendezvénnyel tisztelgett Lengyelország függetlenségének 100. éves elnyerése alkalmából rendezett sorozaton. Augusztusban volt a staféta, szeptemberben a Civil Összefogással a Technika Házánál a program. Októberben volt a kiállítás, novemberben az irodalmi est, majd befejezésül a filmvetítés ennek a szellemében. Ez utóbbi programra a meghívót kiküldte. Nagy öröm számukra, hogy filmhetet sikerült szervezni, ami köszönhető sok mindenki jóindulatának. Az nagyon jó arány, ha öt filmből csak egyért kell fizetni. A futás kapcsán elmondja, hogy az július 29-én Derenkről indult, jelképesen 1918 métert kellett futni. Az utolsó záróprogram Budapesten volt, ott fejeződött be a futás.

Csiszár Adrienne: Volt tanárként hálásan köszöni a Lengyel Önkormányzatnak azt a kapcsolatot, amelyet az iskolával /Avasi Gimnázium/ fenntartott, amelynek a keretén belül számos gyermek ismerte meg Lengyelországot, született hosszan tartó barátság. Azért is tartja ezt végtelenül

fontosnak, mert az ifjúság az, aki tovább viheti ezt az 1000 éves barátságot. Úgy tapasztalja, hogy kell ez a segítség, ismeretterjesztés, mert nagyon keveset tudnak a gyerekek. Ennek kapcsán javasolná – amennyiben megvalósítható –, hogy osztályfőni órák keretében ismertethetnék meg a nemzetiségi önkormányzatok munkáját, hogy miről szól a működésük. Nem győzi a fiatalok bevonását hangsúlyozni, akár a nemzetiségi önkormányzat működése tekintetében is.

Fekete Dénes elnök: Megköszöni a felszólalást és a kedves szavakat. Elmondja, nem véletlenül kötöttek együttműködési megállapodást az Avasi Gimnáziummal, amelyben segítségükre volt Csiszár Úrhölgy és az Igazgató Asszony is. Ez mindkét fél részéről előnyökkel jár, példaként említi a rendezvények helyszíni biztosítását. Megkéri Csiszár Úrhölgyet, hogy tartsa a kapcsolatot továbbra is az iskolával. Tudomása szerint hamarosan új igazgató lesz, szeretné vele is felvenni a kapcsolatot és megerősíteni a korábbi együttműködés folytatását.

Tájékoztatóként elmondja, hogy Miskolc városa pályázaton pénzt nyert honlapjának a megújítására. Ez már szemmel látható is. Eddig, amikor a működésükről, tevékenységükről érdeklődtek nála, mindig tudott arra hivatkozni, hogy a honlapon dokumentálva van, utána lehet nézni. Ezzel kapcsolatban levelet írt Jegyző Úrnak és kérte, hogy az új honlap is tartalmazza az eddigi dokumentációjukat. A folyamat elindult, reményei szerint ebben a hónapban döntés születik.

Feledy Péter: Testületi ülésükön már felvetette, hogy Gdanskba utazhatnának a II. világháború kitörésének 80. évfordulója alkalmából. Megjegyzi, ez már több alkalommal is felvetődött, de ez a kerek dátum is jó apropót szolgáltat. Amennyiben többen is támogatnák ezt a javaslatot, lenne hajlandóság és igény az útra, abban az esetben érdemes minél előbb megkezdeni a szervezést. Elsősorban Bárcziné Sowa Halina segítségére számítana, lévén, hogy a korábbi Elnök Asszony szülővárosáról van szó. Az útra jelentkezők számától függően választanák meg a közlekedési eszközt, szállást. Hangsúlyozza, ez a dátum nem ünnep, hanem gyásznapi, amire minden bizonnyal rengetegen megemlékeznek, odautaznak.

Fekete Dénes elnök: Megköszöni Elnök-helyettes Úrnak a kiegészítést. Megadja a szót Bárcziné Sowa Halinának.

Bárcziné Sowa Halina: Elnök-helyettes Úr szavait megerősítve és gondolatait továbbszöve elmondja, hogy ez a kirándulás már valóban több éve felvetődött. Abban egyetértés van, hogy szeretnének elutazni Gdanskba. A nagy távolság miatt azonban az út eléggé költséges, 2-3 napra kiutazni nem is érdemes, legalább egy hetet rá kell szánni. A terv, a hajlandóság megvan, akadályt a pénz jelenthet, amelyet a Lengyel Önkormányzat nem tud felvállalni egészben. Reményei szerint részben igen, hiszen az utazás egyezik a célkitűzéssel, az Óhazával való kapcsolattartás, identitástudat erősítés. A Lengyel Klub alkalmával felvetette, hogy a tagok mit szólnának az önrész biztosításához, melyet egyhangúan támogattak. Az viszont kérdés, hogy a Lengyel Önkormányzattól milyen támogatási összegekre számíthatnak a jövő évben. Hangsúlyozza, az útra a készség megvan. Amennyiben nagyszámú lenne az érdeklődés, akkor egy nagyobb busszal is tudnának utazni, és érdemes lenne egy utazási irodával felvenni a kapcsolatot. Ha kisebb busszal utaznak, akkor kevesebb ember között oszlik el a kiadás. Tehát több opció is van.

Fekete Dénes elnök: Azokat, akik rendszeresen járnak rendezvényeikre, valóban tudják támogatni. Megjegyzi, konkrétumokra van szükség, ezt követően lehet kalkulálni. A testületi ülésükön is elmondta, hogy szeptember 1-jétől azért nem javasolja az utat, mert akkor a megemlékezés legnagyobb pompája, állami szigorítások, iskola kezdés. Ezért véleménye szerint érdemesebb lenne előtte, augusztus 20-a környékén utazniuk.

Bárcziné Sowa Halina: Kiegészítésként elmondja, idegenvezetőre sem lenne szükségük, ezt a feladatot örömmel vállalja, így nagyon sok költséget meg is tudnának spórolni. Az utazási iroda

opciót azért is preferálná, mert akkor többen tudnának utazni, jobban megoszlaná a kiadás, és nem utolsó sorban számlát tud biztosítani, ami már a szállást is tartalmazza.

Fekete Dénes elnök: Ez további megfontolást, beszélgetést igényel.

Említette, hogy más téma kapcsán is szeretne felszólalni Bárcziné. Kéri, tegye meg.

Bárcziné Sowa Halina: Ezúton is szeretné megdicsérni a „lányokat”, úgy véli, ebből nemsokára valami nagyon jó sül ki. Ehhez is hozzájárult a Lengyel Klub kialakulása, mert ott született nagyon sok jó ötlet, a társaság is jól összekovácsolódott. Helyszíne, a Szabó Lőrinc Könyvtár ezzel még otthonosabb lett számukra.

Nagyszerű, hogy működik a Lengyel Önkormányzat, de lehet, kicsit kevés. Gondol ez esetben a hagyományörzésre, kulturális dolgokra. Ezekre plusz pénzre van szükség, amit az Önkormányzat nem biztosíthat. Így támadt az az ötlet, hogy hozzanak létre egy kulturális egyesületet. Jelenleg abban a fázisban vannak, hogy a jogász fia utánanézz a létrehozási feltételeknek. Valószínűleg, a jövő év elejére meg is valósul. Azonnal nem tudnak majd pályázni, de eljön annak is az ideje, addig is még jobban összekovácsolja a tagokat, ötletet ad majd, hogy mit lehetne még gyümölcsözőbb módon csinálni, hogy ezt a lengyel-magyar barátságot és a lengyelséget népszerűsíteni tudják a városban.

Fekete Dénes elnök: Jó ötletnek tartja a kulturális egyesületet, de elmondja a véleményét. Létrehozhatnak számos szervezetet, de mi értelme van, ha ugyanazok vannak benne, ugyanazok a tagok. A másik, hogy mi hiányzik az Önkormányzatnál is? Egy olyan ember, aki vagy tudna írni vagy meg tudná mondani, hogy ki írja meg a pályázatot, mert nem tudnak pályázatot írni. Probléma az, ha nincs pénz, de van, az sem egyszerű, mert el kell tudniuk vele számolni.

Feledy Péter: Elmondja, meg lehet találni a pályázati írási lehetőséget, régen sok pályázatot írt maga is, tudja, hogy mit érdemes kihangsúlyozni, mire érdemes nagyobb hangsúlyt fektetni a célok megfogalmazásánál.

Czél Ferencné: Jóságosként tájékoztatásként elmondja, hogy a mostani és a régi pályázati rendszer már igencsak különböző. Régen sokkal egyszerűbb volt, mint most. Már nem a megfogalmazáson múlik a sikere.

Fekete Dénes elnök: Valóban nem egyszerű. Kevés a pénz, sok a pályázó.

Bárcziné Sowa Halina: Megjegyzi, nem csak a pályázatról szólna, az csupán egy szál. Hangsúlyozza, nem minden a pénz. A lényeg, hogy legyen akarat, jókedv és elszántság. Ennek a leendő egyesületnek sokkal nagyobb a jelentősége, minthogy csak pályáznának. Egy baráti társaság is lenne. A Lengyel Klub alkalmával is kiderült, sok mindenről azonosan gondolkoznak, ebből lehet valami értékeset teremteni.

Nincs információja a Lengyel-magyar Barátság Napjáról, erről szeretne tájékozódni.

Fekete Dénes elnök: A közmeghallgatás elején tartott tájékoztató alkalmával már volt róla szó, megismétli. A rendezvényre a terv szerint 2019. március 23-án Kielcében kerülne sor.

Bárcziné Sowa Halina: Hamarosan Nemzetiségek Napja lesz, amely alkalommal minden nemzetiségi önkormányzat által jelölt egy-egy személy elismerői díjban részesül. Kérdése, hogy a Lengyel Önkormányzat jelölt-e valakit, és amennyiben igen, kit?

Fekete Dénes elnök: Jelöltek, de ahogy már korábban említette, a személy ismertetésére a december 2-i Lengyel karácsonyi ünnepségen kerül sor.

A Nemzetiségek napi ünnepség december 12-én 14.00 órakor lesz. Megjegyzni, évről évre csökken az önkormányzatunként meghatározott meghívotti létszám, ami idén 5 fő.

Bárcziné Sowa Halina: Még egy kérdése van. Választási év elé néznek. A jövő évi költségvetés a választásig vagy egész évre szól?

Fekete Dénes elnök: Visszaútal arra, hogy a bevezetőjében ezt a témát is érintette. 2019 őszén, az önkormányzati választással egyidőben nemzetiségi választásra is sor kerül. Ígéretet tesz arra, hogy részletes anyagot fog kiküldeni, hogyan lehet valakinek jelentkezni.

Tájékoztatja a jelenlévőket, hogy képviselőtársaival már szóba került ez a téma, és jelen Testület egyik tagja sem kíván indulni.

A költségvetés vonatkozásában elmondja, hogy hónapra lebontva lesz megtervezve a költségvetés. Az, hogy 9 vagy 10 hónap, azt most nem tudja megmondani, de az biztos, hogy csökkentett költségvetést adnak direkt azért, hogy az újonnan megalakuló önkormányzatnak is legyen induló tőkéje.

Megállapítja, hogy nincs több hozzászólásra jelentkező, megköszöni a jelenlévők munkáját, az ülést 17.00 órakor bezárja.

K.m.f.

Fekete Dénes
elnök

Feledy Péter József
jegyzőkönyv-hitelesítő

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

Forgácsné dr. Vattay Zita
jogi ügyintéző

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Alakszai Zoltán
jegyző